

ELEGANZA

Shower tray

Art. 46719



Gessi SpA - Parco Gessi

13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy

Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

IMPORTANTE!

Al momento della consegna del piatto doccia è importante controllare la sua integrità (soprattutto nel caso ci siano dei danni visibili sull'imballo), al fine di poter inoltrare immediatamente un'eventuale contestazione al trasportatore, come previsto dalle leggi vigenti.

LEGGERE COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

IMPORTANT!

When shower tray is delivered please check it is intact (mainly if there are clear signs of damage on the package), in order to immediately send a claim to the delivery company, according to laws in force.

FULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLATION

IMPORTANT!

Lors de la livraison du bac à douche contrôler son intégrité (surtout s'il y a des dommages visibles sur l'emballage), afin de pouvoir faire immédiatement la contestation au transporteur, ainsi que prévu par les lois en vigueur.

LIRE COMPLÈTEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCÉDER AVEC L'INSTALLATION.

WICHTIG!

Bei Auslieferung der Duschplatte muss man diese unverzüglich auf deren Unversehrtheit überprüfen (vor allem dann, wenn sichtbare Beschädigungen an der Verpackung festgestellt werden), so dass man eine eventuelle Beanstandung sofort an den Spediteur weiterleiten kann, wie es entsprechend der geltenden Gesetze vorgesehen ist.

BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION BEGINNEN, LESEN SIE BITTE VOLLSTÄNDIG DIE VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANWEISUNGEN.

¡IMPORTANTE!

En el momento de la entrega del plato de ducha es importante controlar su integridad (sobre todo en el caso de que haya daños evidentes del embalaje) y, si del caso, presentar inmediatamente al transportador una eventual contestación, como previsto por la legislación vigente.

LEAN COMPLETAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACIÓN.

ВАЖНО!

При приеме душевого поддона, проконтролируйте цельность изделия (особенно если видны повреждения упаковки); в случае обнаружения дефекта непосредственно обратитесь к транспортеру для подачи жалобы в соответствии с действующим законодательством.

ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПИТЬ К УСТАНОВКЕ, ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Κατά την παράδοση του πιάτου ντους είναι σημαντικό να ελέγξετε την ακεραιότητά του (κυρίως στην περίπτωση που υπάρχουν εμφανείς ζημιές επάνω στη συσκευασία), για να διαμαρτυρηθείτε άμεσα εάν χρειαστεί στον μεταφορέα, όπως προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ.

重要!

冲淋房底盆交货时，请注意检查其完整性（特别是包装上可见的损伤），从而可以按照现行法律规定，即刻向承运人提出或有的交涉。

实施安装操作前，请完整阅读本使用说明。

PRELIMINARI - PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - VORBEREITUNG -
PRELIMINARES - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА - ΠΡΟΕΡΓΑΣΙΕΣ - 引音

Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß in mm - Medidas en milímetros - Размеры выражены в мм - Διαστάσεις σε mm - 尺寸以毫米为单位

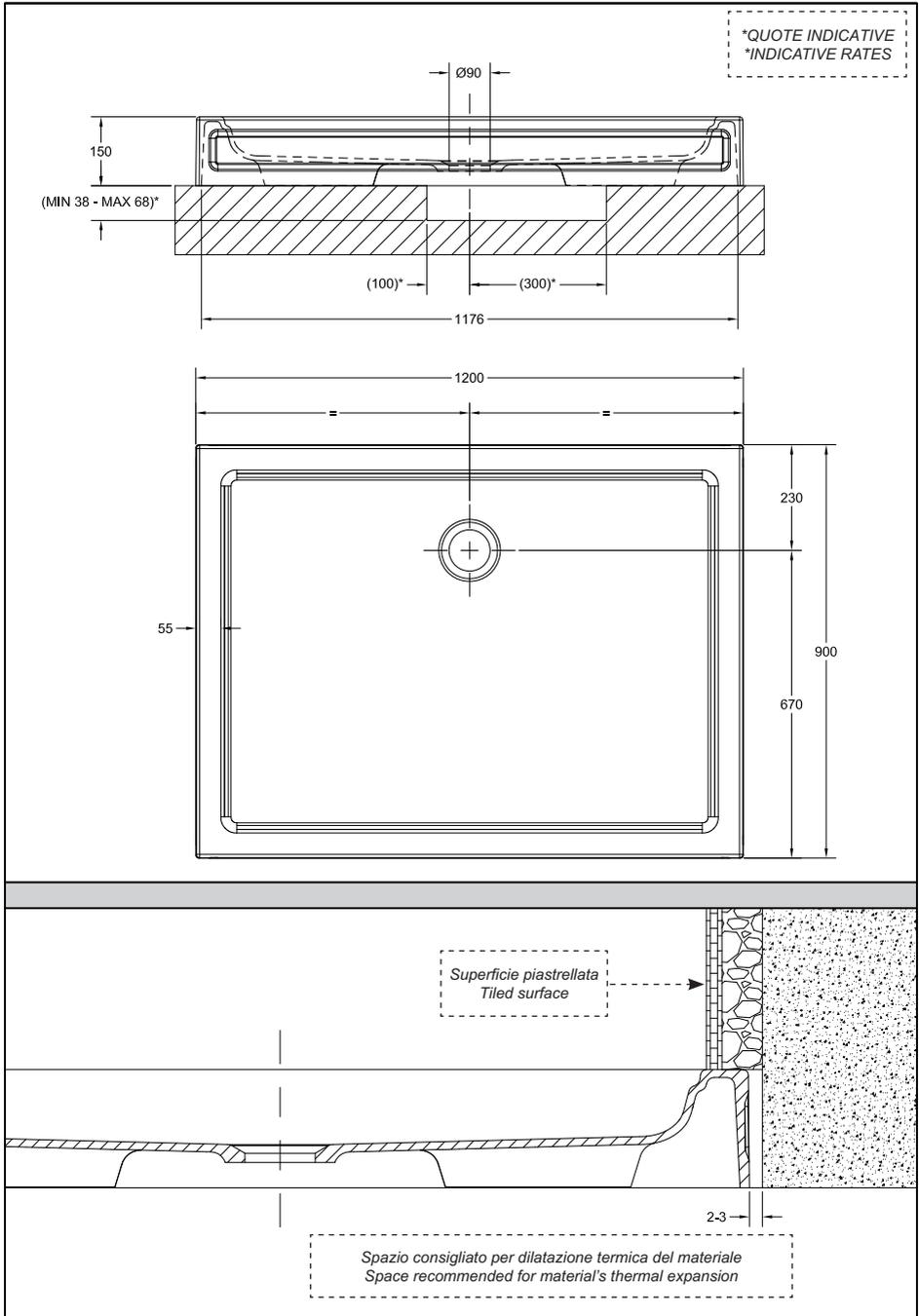


Fig. 1A

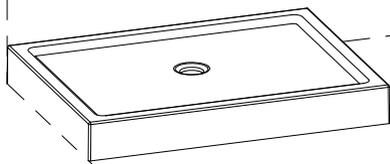


Fig. 1B

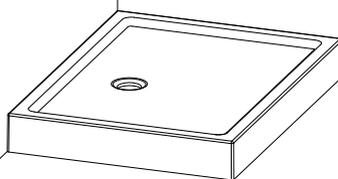


Fig. 2A

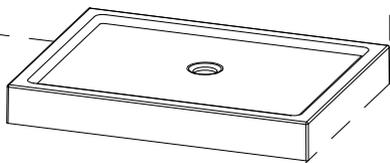


Fig. 2B

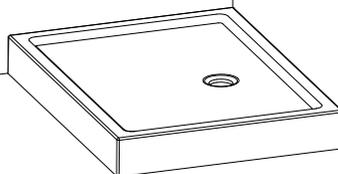


Fig. 3

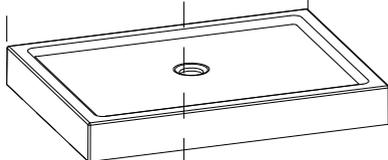
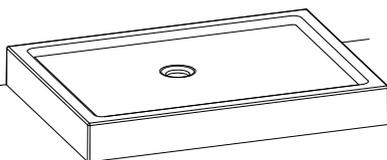


Fig. 4



CONSIGLI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

- Le indicazioni seguenti sono rivolte a personale qualificato provvisto del necessario bagaglio tecnico ed esperienza per maneggiare il prodotto in assoluta sicurezza.
- L'installazione del piatto doccia dovrà essere effettuata da almeno due persone.
- Osservare tutte le disposizioni idrauliche e costruttive locali.
- Prima dell'installazione verificare l'accessibilità ai collegamenti idraulici finali.
- Il piatto doccia potrà essere installato sul pavimento grezzo o finito. Il piano d'appoggio dovrà in ogni caso essere adeguatamente livellato.
- Se il piatto doccia appoggerà a terra potrebbe essere necessario preparare un pozzetto per l'alloggiamento dello scarico. Il pozzetto dovrà essere opportunamente collocato tenendo conto dell'ingombro del piatto doccia e dello scarico.

ADVICE BEFORE INSTALLATION

- The following indications are for qualified staff with the necessary technical know-how and experience to handle the product in total safety.
- The installation of the shower tray requires at least two persons.
- Comply with all local hydraulic and manufacturing standards.
- Before installation check access to final hydraulic connections.
- The shower tray can be installed on the floor either unfinished or finished. The bearing surface anyway should be adequately levelled.
- If the shower tray is fitted on the floor it could be necessary to prepare a cockpit to fit the drain. The cockpit shall be placed properly taking into account the size of the shower tray and of the drain.

CONSEILS AVANT L'INSTALLATION

- Les indications suivantes sont pour le personnel qualifié muni de l'expérience technique pour manier le produit totalement en sécurité.
- L'installation du bac à douche devra être effectuée par au moins deux personnes.
- Respecter toutes les dispositions hydrauliques et de fabrication locales.
- Avant l'installation vérifier l'accessibilité aux connexions hydrauliques finales.
- Le bac à douche peut être installé sur le plancher brut ou fini. Le plan d'appui devra en tout cas être nivelé adéquatement.
- Si le bac à douche appuie par terre il pourrait être nécessaire de préparer une cuvette pour l'emplacement de la vidange. La cuvette devra être adéquatement située en tenant compte de l'encombrement du bac à douche et de la vidange.

EMPFEHLUNGEN VOR DER INSTALLATION

- Die folgenden Angaben sind an Fachpersonal gerichtet, welches über die erforderlichen technischen Kenntnisse und Erfahrungen verfügt, um das Produkt unter absoluten Sicherheitsbedingungen handhaben zu können.
- Die Installation der Duschplatte muss von mindestens zwei Personen durchgeführt werden. Unbedingt alle, vor Ort geltende, hydraulischen und baulichen Vorschriften beachten.
- Vor der Installation die Zugänglichkeit zu den hydraulischen Endverbindungen überprüfen.
- Die Duschplatte kann sowohl auf unbearbeitetem, als auch auf vollendetem Fußboden installiert werden. Die Auflagefläche muss in jedem Falle zweckmäßig geebnet sein.
- Wenn die Duschplatte auf dem Fußboden aufliegt kann es sich als erforderlich erweisen einen Schacht für die Unterbringung des Wasserablaufs vorzubereiten. Der Schacht muss zweckmäßig angebracht werden, wobei der Platzbedarf sowohl von der Duschplatte, als auch der des Ablaufs berücksichtigt wird.

CONSEJOS ANTES DE LA INSTALACIÓN

- Las indicaciones proporcionadas a continuación están dirigidas a personal calificado que tiene los conocimientos técnicos necesarios y la experiencia para manipular el producto en condiciones de absoluta seguridad.
- La instalación del plato de ducha tendrá que ser efectuada por dos personas por lo menos.

- Respeten todas las disposiciones hidráulicas y de construcción locales.
- Antes de la instalación verifiquen la accesibilidad a las conexiones hidráulicas finales.
- El plato de ducha podrá ser instalado en el suelo, con o sin baldosas. El plano de apoyo, en cualquier caso, tendrá que ser adecuadamente nivelado.
- En el caso de que el plato de ducha se apoye en el suelo podría ser necesario preparar un pocillo de alojamiento para el desagüe. El pocillo tendrá que ser adecuadamente colocado teniendo en cuenta las dimensiones máximas del plato de ducha y del desagüe.

СОВЕТЫ ПО УСТАНОВКЕ

- Нижеупомянутые указания направляются квалифицированному персоналу, имеющему достаточное техническое знание и опыт, чтобы эксплуатировать изделие в условиях высокой безопасности.
- Установку душевого поддона должны совершить, по крайней мере, два человека.
- Соблюдайте все местные правила по гидравлическим установкам и конструкции.
- Перед тем, как приступить к установке, проверьте доступность к конечным гидравлическим соединениям.
- Душевой поддон можно установить так на необработанный, как и на чистый пол. Во всяком случае, опорная плоскость должна быть соответственно выровнена.
- В случае если душевой поддон опирается на пол, то могло бы быть необходимо предусмотреть колодец для установки слива. Колодец должен быть соответственно построен, с учетом габаритных размеров душевого поддона и слива.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- Οι παρακάτω επισημάνσεις απευθύνονται σε ειδικευμένο προσωπικό το οποίο διαθέτει τις απαραίτητες τεχνικές γνώσης και την εμπειρία ώστε να χειριστεί το προϊόν με πλήρη ασφάλεια.
- Η τοποθέτηση του πιάτου ντους θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον από δύο άτομα.
- Ακολουθήστε όλες τις τοπικές υδραυλικές και κατασκευαστικές διατάξεις.
- Πριν από την τοποθέτηση ελέγξτε τη δυνατότητα πρόσβασης στις τελικές υδραυλικές συνδέσεις.
- Το πιάτο ντους μπορεί να τοποθετηθεί επάνω σε ακατέργαστο ή τελειωμένο πάτωμα. Η επιφάνεια στήριξης θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι κατάλληλα οριζοντιωμένη.
- Εάν το πιάτο ντους ακουμπήσει στο έδαφος μπορεί να χρειαστεί να προετοιμαστεί ένα φρεάτιο για την τοποθέτηση της εκροής. Το φρεάτιο θα πρέπει να είναι κατάλληλα τοποθετημένο λαμβάνοντας υπόψη τον όγκο του πιάτου ντους και της εκροής.

安裝前建議

- 以下说明面向具备安装资格且具备技术知识和经验的人员，以保证在绝对安全的情况下对本产品实施操作。
- 应该至少有两个人来完成冲淋房底盆安装。
- 遵照当地地暖和建筑规范。
- 安装前确认水管终端的可连接性。
- 冲淋房底盆可以安装在毛地面上，也可以安装在已经装修的地面上。但是应该保证支撑面适当的水平度。
- 如果冲淋房底盆是安装在地面上的，应该事先准备一个用于安放地漏的预留孔。预留孔大小和位置应该与冲淋房底盆和地漏的尺寸相关。

ATTENZIONE!

- Questo prodotto NON deve essere usato autonomamente da persone con ridotte capacità motorie, sensitive e/o cognitive (bambini inclusi), o comunque prive di nozioni necessarie per il suo utilizzo.
- L'utilizzo di questo prodotto da parte dei bambini deve avvenire solo sotto l'attenta sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Il prodotto è stato concepito per un uso domestico o simile, dovrà quindi essere installato ed impiegato solamente in ambienti interni.
- Sono estremamente pericolosi l'uso o la vicinanza di apparecchi elettrici durante l'utilizzo di questo prodotto.
- NON utilizzare acqua a temperatura oltre i 40°C.
- Porre particolare attenzione quando si utilizza la doccia da soli: restare a lungo sotto il getto dell'acqua potrebbe causare nausea, capogiri, svenimenti.
- Quando bagnata la superficie del piatto doccia aumenta il suo grado di scivolosità, in particolare se vengono usati shampoo, sapone e oli. Prestare la dovuta attenzione!
- NON utilizzare il piatto doccia dopo l'assunzione di medicinali o comunque sostanze che possono indurre sonnolenza o alterare la pressione sanguigna.
- Per la pulizia/manutenzione leggere ed utilizzare il Kit incluso nella confezione.

WARNING!

- DO NOT ALLOW THE USE OF THIS PRODUCT to persons with impaired motor sensitive and/or cognitive functions (including children), or persons without the notions necessary for its use.
- The use of this product by children requires monitoring by a person in charge of their safety.
- The product was conceived for home or similar use, so it should be installed and used only indoor.
- The use or proximity of electrical appliances during the use of this product are extremely dangerous.
- DO NOT use water at a temperature higher than 40°C.
- Pay attention when using the shower alone: staying for a long time below the water jet can cause sickness, dizziness, fainting.
- When the surface of the shower tray is wet its slipping degree increases, mainly when using shampoo, soap and oils. Pay the required attention!
- DO NOT use the shower tray after taking pills or any other substance that may cause sleepiness or alter blood pressure.
- For cleaning/maintenance read and use the Kit in the package.

ATTENTION!

- Ce produit NE DOIT PAS être utilisé en autonomie par des personnes ayant des capacités motrices, sensorielles et/ou cognitives réduites (y compris les enfants), ou de toute façon dépourvues des notions nécessaires pour son emploi.
- L'emploi de ce produit par des enfants doit seulement sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Le produit a été conçu pour un emploi domestique ou similaire, il faudra donc l'installer et l'utiliser seulement à l'intérieur.
- L'emploi ou la proximité d'appareils électriques sont extrêmement dangereux pendant l'emploi de ce produit.
- NE PAS utiliser d'eau à température outre les 40°C.
- Faire très attention quand on utilise la douche tous seuls: rester longtemps sous le jet de l'eau pourrait provoquer de la nausée, des vertiges, des évanouissements.
- La surface du bac à douche quand elle est mouillée augmente son degré de dérapage, surtout si on utilise des shampoings, du savon et des huiles. Faire le maximum d'attention !
- NE PAS utiliser le bac à douche après avoir pris des médicaments ou de toute façon des substances qui pourraient induire somnolence ou altérer la pression sanguine.
- Pour le nettoyage/entretien lire et utiliser le Kit inclus dans l'emballage.

ACHTUNG!

- Dieses Produkt darf ohne Aufsicht NICHT von Personen mit eingeschränkten motorischen, sensitiven und/oder kognitiven Fähigkeiten (einschließlich Kinder) benutzt werden, beziehungsweise nicht von Personen, die nicht über die erforderlichen Benutzungsanwendungen verfügen.
- Die Benutzung des Produktes seitens Kinder darf sich nur unter der sorgfältigen Aufsicht einer verantwortungsvollen Person vollziehen, welche über deren Sicherheit wacht.
- Das Produkt für eine häusliche oder ähnliche Verwendung entwickelt worden und darf demzufolge nur in Innenbereichen installiert und benutzt werden.
- Während der Benutzung dieses Produktes ist die Nähe sowie der Einsatz von Elektrogeräten extrem gefährlich.
- NIEMALS Wasser von Temperaturen über 40°C einsetzen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn man alleine benutzt: Wenn man lange Zeit unter dem Wasserstrahl verweilt, kann dieses Übelkeit, Schwindel oder Ohnmachtsanfälle verursachen.
- Wenn die Duschplatte nass ist, erhöht sich die Ausrutschgefahr, vor allem, wenn Shampoo, Seifen oder Öle zum Duschen benutzt werden. Bitte besonders vorsichtig sein!
- NIEMALS duschen, nachdem man Medikamente oder sonstige Substanzen eingenommen hat, welche schläfrig machen oder den Blutdruck verändern könnten.
- Für die Reinigung/Instandhaltung der Badewanne die Anweisungen lesen und das, im Lieferumfang enthaltene Set verwenden.

¡CUIDADO!

- Este producto NO tiene que ser utilizado autónomamente por personas con capacidades motoras, sensitivas y/o cognitivas reducidas (incluso niños) o, de todas formas, sin los conocimientos necesarios para su empleo.
- Los niños pueden utilizar este producto sólo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.
- El producto se ha concebido para un empleo doméstico o similar y, por lo tanto, tendrá que ser instalado y utilizado sólo en ambientes internos.
- Utilizar el producto con y en las cercanías de aparatos eléctricos puede ser extremadamente peligroso.
- NO utilicen agua con temperatura superior a los 40°C.
- Pongan un cuidado particular al ducharse si no hay nadie en casa: estar por mucho tiempo bajo del chorro de agua puede causar mareos, vértigos o desmayos.
- Cuando está mojada la superficie del plato de ducha aumenta su grado de deslizamiento, particularmente si se utiliza champú, jabón o aceites. ¡Pongan el cuidado necesario!
- NO utilicen el plato de ducha tras haber tomado fármacos o, de todas formas, sustancias que pueden inducir somnolencia o alterar la presión sanguínea.
- Para la limpieza/mantenimiento lean y utilicen el juego incluso en el embalaje.

ВНИМАНИЕ!

- Самостоятельное использование данного изделия лицами (в том числе и детьми) с уменьшенными физическими, чувствительными и/или умственными способностями или, во всяком случае, с недостаточным уровнем опыта и знаний, необходимых для ее эксплуатации, НЕ допускается.
- Использование изделия детьми разрешается только под неусыпным надзором человека, отвечающего за их безопасность.
- Изделие задумано для домашнего, или подобного, использования; следовательно, оно должно устанавливаться и употребляться исключительно в закрытых местах.
- Употребление электрического оборудования в ванне, или вблизи ее, является очень опасным.
- НЕ используйте воду температуры выше 40°C.
- Обратите особое внимание, когда принимаете душ, и дома никого нет: долго удержаться под потоком воды может вызвать тошноту, головокружение, обмороки.
- При мокрой поверхности душевого поддона риск скольжения увеличивается, особенно в тех

случаях, когда используются шампунь, мыло или масла. Обратите внимание!

- НЕ используйте душевой поддон после того, как приняли лекарства или другие вещества, вызывающие сонливость или оказывающие влияние на кровяное давление.
- Для очистки/уход ванны, прочитайте инструкции и используйте набор, включенный в комплект поставки.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το προϊόν αυτό ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται αυτόνομα από άτομα με μειωμένες κινητικές, αισθητήριες και/ή νοητικές ικανότητες (περιλαμβανομένων των παιδιών), ή σε κάθε περίπτωση που δεν διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις για τη χρήση του.
- Η χρήση του προϊόντος αυτού από την πλευρά των παιδιών πρέπει να γίνεται μόνο κάτω από την αυστηρή επίβλεψη ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους.
- Το προϊόν έχει κατασκευαστεί για οικιακή ή παρόμοια χρήση, θα πρέπει κατά συνέπεια να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Είναι άκρως επικίνδυνη η χρήση ή η προσέγγιση ηλεκτρικών συσκευών κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε νερό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από τους 40°C.
- Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το ντους μόνοι σας: η παρατεταμένη παραμονή κάτω από το τζετ του νερού θα μπορούσε να προκαλέσει ναυτία, ζαλάδες, λιποθυμίες.
- Όταν η επιφάνεια του πιάτου ντους είναι βρεγμένη, αυξάνεται η δυνατότητα ολισθηρότητας, ειδικότερα εάν χρησιμοποιούνται σαμπουάν, σαπούνι και έλαια. Εφιστάται ιδιαίτερη προσοχή!
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το πιάτο ντους μετά τη χορήγηση φαρμάκων ή σε κάθε περίπτωση ουσιών που μπορούν να προκαλέσουν υπνηλία ή μεταβολή της πίεσης του αίματος.
- Για τον καθαρισμό/συντήρηση διαβάστε και χρησιμοποιήστε το Kit που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

注意!

- 运动、感官及/或认知能力不健全者（包括儿童）或任何对自己使用浴缸的行为缺乏必需的认识的人员不得自行使用本产品。
- 儿童如需使用本产品，必须在有一位对其安全负责的人员的仔细看护下方可进行。
- 本产品设计用途为家用或类似用途，因此必须且只能在室内环境中安装和使用。
- 使用本产品过程中，电器的使用或靠近都会构成极大的危险。
- 不得使用水温超过40摄氏度的洗浴水。
- 单独冲淋时请特别注意：长期在水流下会导致恶心、头晕和晕厥。
- 冲淋房底盘潮湿时更滑，特别是使用过香波、浴液和油性物质之后。保持足够的小心！
- 不要在服用可能会导致嗜睡或改变血压的药物或者其他任何物质之后使用冲淋房底盘。
- 阅读并使用包装内所含的套件包对浴缸进行清洗/保养。

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

